

Либерально-демократические ценности / Journal of liberal democratic values <https://liberal-journal.ru>

2019, №3–4, Том 3 / 2019, No 3–4, Vol 3 <https://liberal-journal.ru/issue-3-4-2019.html>

URL статьи: <https://liberal-journal.ru/PDF/12KLGK319.pdf>

Ссылка для цитирования этой статьи:

Преснухина И.А. Культура профессионально-деловой коммуникации как ведущая цель профессионального образования в высшей школе // Либерально-демократические ценности, 2019 №3–4, <https://liberal-journal.ru/PDF/12KLGK319.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

For citation:

Presnukhina I.A. (2019). The culture of professional and business communication as the principle goal of the professional education at the tertiary level. *Journal of liberal democratic values*, [online] 3–4(3). Available at: <https://liberal-journal.ru/PDF/12KLGK319.pdf> (in Russian)

Статья публикуется по итогам XIV научной конференции с международным участием «ГРАНИ КУЛЬТУРЫ: АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ И СОВРЕМЕННОСТИ» (24 октября 2019 года)

УДК 008

Преснухина И.А.

ФГБОУ ВО «Московский политехнический университет», Москва, Россия
Доцент кафедры «Иностранные языки»
Кандидат филологических наук

Культура профессионально-деловой коммуникации как ведущая цель профессионального образования в высшей школе

Аннотация. В настоящее время экономическое благосостояние общества основано на научно-технологическом прогрессе, в центре которого оказались ученые и инженеры. Однако анализ истории науки и техники показывает, что в современную эпоху бурного промышленного производства появление новых открытий и технологий связано очень часто не с одним именем, а с целой плеядой ученых, которые либо работали в одной команде, либо последовательно вносили усовершенствования в первоначальных образец или идею, пока они не находили массового применения. Зависимость научно-технологического развития от взаимодействия с отечественными и зарубежными коллегами и знания последних мировых открытий и новинок в области науки и техники делает языковое общение и коммуникативные навыки ученых и инженеров важным фактором ускорения или замедления распространения передовых научно-технологических достижений. Это обстоятельство говорит о том, что ведущей целью профессионального образования в высшей школе должна стать культура профессионально-деловой коммуникации, которая подразумевает способность выпускника вуза эффективно выполнять свои профессиональные функции, используя в качестве средства общения как родной, так и иностранный язык.

Ключевые слова: научная эстафета; коммуникативные компетенции; иностранный язык; профессиональная компетентность; культура (иноязычного) профессионально-ориентированной коммуникации

История знает немало примеров, когда совершенствование изобретения или разработка практического применения фундаментальных научных открытий могло продолжаться десятилетиями или даже веками, требуя усилий ученых и инженеров из нескольких стран. Например: изобретение и широкое использование мобильного телефона стало возможным благодаря работе ученых из России (инженер Г.Т. Бабат в 1943 году изобрел автоматический

радиотелефон, а в 1961 г. Л.И. Куприянович разработал образец карманного мобильного телефона), США (ученые компании Моторола совместно с исследовательской лабораторией Белл в 1946 г. запустили первый коммерческий мобильный сервис в своей стране, а в 1947 г. разработали принцип действия сотовой мобильной связи), Болгарии (в 1966 г. болгарские ученые представили промышленный образец микросотовой сети).

Современный двигатель внутреннего сгорания также является результатом напряженной почти вековой работы инженеров из Великобритании (в 1799 г. Д. Барбер изобрел двигатель, работающий на смеси газа с воздухом), Франции (в 1801 г. Ф. де Бонне предложил проект газового двигателя), Германии (в 1862 г. Н. Отто спроектировал стационарный двигатель с четырехтактным циклом с предварительным сжатием смеси, а в период с 1870–1880 гг. данный вид двигателя нашел практическое применение в изобретениях три великих немецких инженеров: мотоцикла с бензиновым двигателем, спроектированным Готлибом Даймлером, трехколесного экипажа с бензиновым двигателем по проекту Карла Бенца и двигателя с самовоспламенением смеси воздуха с жидким топливом, сконструированным Рудольфом Дизелем).

Рассмотренные примеры наглядно показывают, что любое изобретение или новые технологии, в основе которых лежат научные открытия, являются результатом последовательного осмысления, «додумывания» и улучшения изначального опытного образца и часто вовлекают усилия ученых и инженеров нескольких стран. Эта планомерная международная научно-технологическая преемственность была обозначена нами как научно-технологическая эстафета, под которой мы понимаем последовательную цепочку открытий и разработок в разных частях мира, каждое из которых служит толчком для дальнейших научных достижений или создания новых изделий и технологий.

Важным фактором, без которого невозможно международное сотрудничество ни в одной сфере человеческой деятельности, является наличие языка как средства общения, передачи информации и хранения накопленного общественного опыта. Как справедливо указывает А.В. Соколов, «вербальная коммуникация формирует человека и социум, охватывая фундаментальные области человеческой жизнедеятельности – культурную, интеллектуальную, социальную», является наиболее распространенным видом коммуникаций, используемым человеком, и включает в себя базовые категории: коммуникация, языковая (знаковая) коммуникация, деятельность, взаимодействие [4].

Помимо вышеуказанных функций, языковая коммуникация выполняет еще одно очень важное предназначение. Будучи самым используемым и удобным способом обмена информацией, языковая коммуникация может ускорять или замедлять процесс передачи и восприятия знаний: некорректная, нелогичная или неточная передача мыслей языковыми средствами может привести к непониманию, или даже отторжению выраженных мыслей и научных положений. Напротив, ясное, доходчивое и порой красочное описание иногда даже самых невероятных научных идей способствует ускорению восприятия передаваемой информации, ее понимания и переосмысления, а также дальнейшей передачи полученных знаний.

Именно это обстоятельство, а также все большая автоматизация производства, когда основные производственные функции инженеров переходят из области управления и обслуживания оборудования в сферу проектирования технологических процессов и создания инновационных товаров, привели к тому, профессиональная деятельность специалистов инженерной сферы деятельности охватывает большое количество функций, которые включают в себя взаимодействие с коллегами, партнерами, руководством и заказчиками (например: обучение персонала, обсуждение заказа с заказчиком, работа с коллегами над проектом, отчет перед руководством и заказчиками о проделанной работе, переговоры с поставщиками

комплекующих и оборудования), и, следовательно, требуют хорошо развитых коммуникативных навыков или умения общаться (которые нами рассматриваются как синонимические понятия).

Особенно четко функция языка как катализатора или ингибитора общения проявляется в условиях международного взаимодействия представителей разных стран. Принадлежность ученых к разным странам и незнание ими иностранных языков приводит к существенному замедлению обмена информацией и распространению новых знаний в мировом масштабе. Даже возможность перевода (устного или письменного) зачастую несильно спасает ситуацию: письменный перевод приводит к временным задержкам, а сам по себе перевод, выполненный непрофессионалом в данной области, что в большинстве случаев и происходит, может содержать существенные неточности или даже ошибки, поскольку понимание исходного текста и его перевод всегда оказывается под воздействием картины мира и глубины знаний переводчика.

В этой связи использование единого языкового средства общения рассматривается нами как фактор ускорения и повышения эффективности передачи информации в мировом масштабе. Наличие единого «языкового кода» позволило бы ученым всех стран свободно обмениваться своими научными разработками и идеями, а также получить доступ к единому общему корпусу научных знаний. Кроме того, это способствовало бы разработке универсальной терминологической базы, которая устранила бы проблему различного толкования понятий, наличия нескольких синонимических терминов, неправильного перевода научных терминов или их толкования при переводе на другие языки.

Таким образом, мы рассматриваем наличие единого языка и развитых коммуникативных навыков в целях профессионального общения как необходимое условие научно-технологического прогресса каждой страны в результате международной отраслевой кооперации и ознакомления с передовым опытом развития экономики зарубежных стран, что говорит о потребности современного общества в едином стандартизированном языке профессионального общения, который смог бы обеспечить беспрепятственное профессиональное взаимодействие специалистов одного направления независимо от их государственной или национальной принадлежности.

Однако следует принять во внимание тот факт, что успех профессионального общения во многом зависит не только от профессиональных компетенций производственно-операционного характера и степени владения коммуникативными навыками, но и от уровня культуры человека, а более конкретно от его культуры профессионально-делового общения.

На основе проведенного анализа работ отечественных исследователей [1–3; 5] мы сформировали определение концепта «культура профессионально-деловой коммуникации» как системе знаний о правилах и нормах речевой культуры, этики и психологии общения в ситуациях профессиональной и деловой коммуникации в условиях поликультурной среды, а также способность личности быть ее полноценным и полноправным участником.

Как известно, в современном глобальном мире, открытом для межнационального и интернационального общения, преобладающая часть стран являются многонациональными, когда рядом живут и работают представители разных больших и малых национальностей. Кроме того, ведущие транснациональные корпорации открывают свои филиалы по всему миру, что также способствует расширению международного культурного взаимодействия в рамках одной компании. Поэтому на наш взгляд в основе современного понимания культуры профессионально-деловой коммуникации должно лежать понятие «поликультурное гуманистическое мировоззрение», которое значительно шире, чем понятие «культура

межнационального общения», которая обычно рассматривается как «совокупность специальных знаний и умений, а также адекватных им поступков и действий, проявляющихся в межличностных контактах и взаимно позволяющих быстро и безболезненно достигать взаимопонимания и согласия в общих интересах» [6].

Под поликультурным гуманистическим мировоззрением мы понимаем эмоционально-духовное отношение личности к окружающему миру в контексте его восприятия через общечеловеческие ценности и смыслы, ее готовности и умения жить в поликультурной среде, где каждый ее участник сохраняет и утверждает культурную идентичность, проявляет готовность к познанию и признанию особенностей национальных культур других стран или этнических групп, а также профессиональных и иных достижений гуманистической направленности.

В настоящее время преобладающая часть государств являются поликультурными, где рядом живут и работают представители разных народов, конфессий, социальных групп. В большинстве случаев в целях повседневного и профессионального общения они пользуются официальным языком страны, в которой живут. Однако в последнее время все чаще появляются ситуации, когда выполнение должностных обязанностей связано с владением английским языком, как признанного средства международного общения, например: работа в области международных авиа и морских перевозок, в транснациональных корпорациях, в международных исследовательских и научных коллективах. В этом случае можно говорить о культуре иноязычной профессионально-деловой коммуникации, владение которой позволяет специалисту быть полноценным участником профессиональной и деловой коммуникации, осуществляемой средствами иностранного языка в соответствии с нормами и правилами речевого поведения, принятыми в деловой среде другой страны.

В тоже время культура профессионально-деловой коммуникации, как характеристика наличия определенного рода знаний, а также сформированности необходимых для успешного участия в профессиональном общении умений и навыков, может также рассматриваться как свойство личности специалиста, на формирование которого оказывают влияние его индивидуальные психологические особенности и жизненный опыт. Разные люди имеют разные таланты и способности, разные интересы, устремления и мотивацию в жизни, они по-разному воспринимают и перерабатывают информацию. Это приводит к тому, что каждый инженер будет обладать собственной культурой профессионально-деловой коммуникации (на родном или иностранном языке): соблюдая внешние требования к формату и форме речевого поведения, он будет воспринимать профессионально ориентированные ситуации, строить свою речь и выделять главное, логически оформлять свои мысли и взаимодействовать с коллегами и деловыми партнерами под воздействием своего личного опыта и в своей собственной манере отличной от манеры других специалистов в этой области.

Это приводит нас к пониманию культуры профессионально-делового общения как синергетическому единству, складывающемуся из следующих элементов:

1. наличие достаточного для эффективного общения уровня владения языковой системой, а также знание коммуникативных стратегий, норм общения и поведения;
2. профессиональная компетентность как содержательный компонент профессионально-деловой коммуникации;
3. поликультурное гуманистическое мировоззрение, то есть знание культурных и ментальных различий между представителями разных стран, умение взаимодействовать с представителями разных народов, работать в составе международных рабочих групп, стремление к саморазвитию и самопознанию;

4. индивидуально-психологические особенности личности специалиста;
5. личный опыт инженера, как цементирующий материал, который преломляет и закрепляет сформированные навыки и умения через призму деятельности и личных качеств, тем самым создавая персональную и неповторимую у каждого специалиста культуру профессионально-делового общения.

Таким образом, мы рассматриваем культуру профессионально-деловой коммуникации как основополагающее свойство профессионализма специалиста, поскольку наряду с языковыми и речевыми навыками оно включает в себя профессиональную компетентность, отсутствие которой превращает профессионально ориентированное общение в повседневное, или что еще хуже, приводит к «ментальным сбоям» у квалифицированного специалиста и как следствие отторжению и неприятию непрофессионального собеседника и его идей. В этой связи формирование культуры профессионально-деловой коммуникации (как на родном, так и на иностранном языке) должно, на наш взгляд, стать главной целью образования в высшей школе, что в свою очередь требует глобального пересмотра существующих подходов к преподаванию иностранного языка и используемых методов оценки качества полученного выпускниками вузов профессионального образования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Андриенко А.С. Развитие иноязычной составляющей профессиональной компетентности студентов технического вуза как показателя уровня сформированности академической культуры // Известия ЮФУ. Технические науки. 2010. № 10(11). С. 40–44.
2. Гаврилова О.В. Иноязычная коммуникативная культура студентов педагогического направления в процессе профессиональной подготовки // Молодой ученый. 2017. № 21.1. С. 3–5. URL: <https://moluch.ru/archive/155/44086> (Дата обращения: 20.10.2019).
3. Сапрыкина Г.В. Развитие иноязычной коммуникативной культуры студентов. Автореферат дисс. ... канд. пед. наук. Оренбург, 2003.
4. Соколов А.В. Общая теория социальной коммуникации / А.В. Соколов. СПб.: Изд-во Михайлова В.А., 2002. – 461 с.
5. Токарева Т.В. Педагогические условия формирования коммуникативной культуры будущего инженера: на опыте изучения иностранного языка. Автореферат дисс. ... канд. пед. наук. Йошкар-Ола, 2006.
6. Этнопсихологический словарь. Составитель: В.Г. Крысько. М.: МПСИ. 1999.

Presnukhina I.A.

Moscow polytechnic university, Moscow, Russia

The culture of professional and business communication as the principle goal of the professional education at the tertiary level

Abstract. At present the economic welfare of the society depends on the scientific and technological progress, in the centre of which there are scientists and engineers. However, the analysis of the science and technology history shows that in the contemporary era of industry the emergence of new discoveries and technologies is connected with a group of scholars who worked in one team or one after another improved the initial model or idea until it found its way into mass production. The dependence of the scientific and technological development on the cooperation between domestic and foreign specialists and the knowledge of the latest world innovations has made language interaction and communication skills of scientists and engineers an important factor which is able to accelerate or slow down the spread of the scientific and technological advances. This proves that the goal of the tertiary professional education should be the development of the culture of professional and business communication which implies that the graduate is able to perform his duties equally effective by means of a native and a foreign language.

Keywords: scientific relay race; communication competence; foreign language; professional competence; culture of (foreign-language) professional and business communication

REFERENCES

1. Andrienko A.S. Razvitie inoyazychnoy sostavlyayushchey professional'noy kompetentnosti studentov tekhnicheskogo vuza kak pokazatelya urovnya sformirovannosti akademicheskoy kul'tury // Izvestiya YUFU. Tekhnicheskie nauki. 2010. № 10(11). S. 40–44.
2. Gavrilova O.V. Inoyazychnaya kommunikativnaya kul'tura studentov pedagogicheskogo napravleniya v protsesse professional'noy podgotovki // Molodoy uchenyy. 2017. № 21.1. S. 3–5. URL: <https://moluch.ru/archive/155/44086> (Data obrashcheniya: 20.10.2019).
3. Saprykina G.V. Razvitie inoyazychnoy kommunikativnoy kul'tury studentov. Avtoreferat diss. ... kand. ped. nauk. Orenburg, 2003.
4. Sokolov A.V. Obshchaya teoriya sotsial'noy kommunikatsii / A.V. Sokolov. SPb.: Izd-vo Mikhaylova V.A., 2002. – 461 s.
5. Tokareva T.V. Pedagogicheskie usloviya formirovaniya kommunikativnoy kul'tury budushchego inzhenera: na opyte izucheniya inostrannogo yazyka. Avtoreferat diss. ... kand. ped. nauk. Yoshkar-Ola, 2006.
6. Ehtnopsikhologicheskii slovar'. Sostavitel': V.G. Krys'ko. M.: MPSI. 1999.